

《英语六级翻译训练题及答案：中国书法》

英语六级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为英语六级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。

英语六级翻译训练题及答案：中国书法

书法(calligraphy)是中国文化的精髓。书法在中国随处可见，与日常生活紧密相连。书法作品能装点客厅、书房和卧室。它是将汉字写在吸水性良好的宣纸(Xuan paper)上，然后将作品贴在一块镶有丝绸边的厚纸上，安上卷轴(scroll)或用画框装裱起来挂在墙上。书法作品通常是一首诗、一副对联或主人很喜欢的座右铭。主人亲自书写的作品将体现他的愿望、兴趣以及文学或艺术才华。一幅书法作品可以给白色的墙壁增添活力，为宾客友人带来快乐。

参考译文：

Calligraphy is the essence of Chinese culture. It can be found everywhere in China and is closely linked to daily life. Calligraphy works can decorate living rooms, studies, and bedrooms. It involves writing Chinese characters on Xuan paper, which has good water absorbency, and then attaching the work to a thick paper with silk borders, installing a scroll, or framing it to hang on the wall. Calligraphy works often feature a poem, a couplet, or a motto that the owner cherishes. A work written by the owner themselves will reflect their wishes, interests, and literary or artistic talents. A calligraphy work can bring vitality to white walls and joy to guests and friends.

翻译重点词汇：

calligraphy 书法

essence / ˈesns/ 精髓，本质

can be found everywhere 随处可见

absorbency / ˈb z r b nsi/ 吸水性，吸收性，吸墨性

scroll 卷轴

feature 以...为特色

couplet / ˈk pl t/ 对联

xuan paper 宣纸

silk borders 丝绸边框

a work written by... 由...写的作品

artistic talents 艺术才华

